

GERMAN TRANSLATION AID

Es bedeutet: (It means:)

X: Druckschriften, die Neuheit oder Erfindungshöhe allein in Frage stellen

(Publications, which question novelty or just obviousness)

Y: Druckschriften, die die Erfindungshöhe zusammen mit anderen Druckschriften in Frage stellen

(Publications which, together with other publications, question obviousness)

A: Allgemein zum Stand der Technik, technologischer Hintergrund

(General state of the art, technological background)

O: Nicht-schriftliche Offenbarung, z. B. ein in einer nachveröffentlichten Druckschrift abgedruckter Vortrag, der vor dem Anmelde- oder Prioritätstag öffentlich gehalten wurde

(Non-written disclosure, for example, a printed post publication of a lecture which was publicly made before the filing date or priority date)

P: Im Prioritätsintervall veröffentlichte Druckschriften

(Publications publicized in a priority interval)

T: Nachveröffentlichte, nicht kollidierende Druckschriften, die die Theorie der angemeldeten Erfindung betreffen und für ein besseres Verständnis der angemeldeten Erfindung nützlich sein können bzw. zeigen daß der angemeldeten Erfindung zugrunde liegende Gedankengänge oder Sachverhalte falsch sein könnten

(Post publications, not anticipating publications, which refer to the theory of the filed invention and which refer could be useful for a better understanding or, as the case may be, which could show that reasoning or facts of the filed invention are incorrect)

E: Ältere Anmeldungen gemäß §3 Abs.2 PatG (bei Recherchen nach § 43 PatG); ältere Patentanmeldungen oder ältere Gebrauchsmuster gemäß § 15 GbmG (bei Recherchen nach § 7 GbmG)

(Older applications under § 3 section 2 PatG (inquiries under § 43 PatG); older patent applications or patents under § 15 GbmG (inquiries under § 7 GbmG))

- D: Druckschriften, die bereits in der Patentmeldung genannt sind  
(Publications, which are cited in the patent application)
- L: Aus besonderen Gründen genannte Druckschriften, z. B. zum Veröffentlichungstag einer Entgegenhaltung oder bei Zweifeln an der Priorität.  
(Publications which are cited for a particular reason, for example, relative to the publication date of a reference or cast doubt on the priority)
- Veröff: Veröffentlichungstag einer Druckschrift im Prioritätsintervall  
(Publication date of a publication in a priority interval)
- nr: Nicht recherchiert, da allgemein bekannter Stand der Technik, oder nicht recherchierbar  
(Not searched, because it is known state of the art, or cannot be searched)
- =: Druckschriften, die auf dieselbe Ursprungsanmeldung zurückgehen ("Patentfamilien"), oder auf die sich Referate oder Abstracts beziehen.  
(Publications, which refer to the same original application ("patent family"), or which are referred to in reviews or abstracts.)
- "-": Nichts ermittelt  
(Nothing discovered)

Hier sind die Ansprüche unter Zuordnung zu den in Spalte 2 genannten relevanten Stellen angegeben.

(The claims are stated herein which refer to the relevant positions recited in column 2.)

## GERMAN TRANSLATION AID

Page 3 of 3

Seite	(page)
Zeile	(line)
Abbildungen	(Drawings)
Spalte	(Column)
Absatz	(Paragraph)
Zusammenfassung	(Abstract of Disclosure)

**Re. Point V**

The present opinion makes reference to the following documents:

- D1: DE 101 44 440 C1 (SIEMENS AG)
- D2: EP-A-0 543 496 (WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION)
- D3: DE 588 293 C (ALLGEMEINE ELEKTRICITAETS-GESELLSCHAFT)

- 1). The present application does not meet the requirements of PCT Article 33(1) because the subject matter of claim 1 is not novel under PCT Article 33(2).

Document D1 also cited in the application discloses (the references in parentheses relate to said document) a connecting bar arrangement for an electric switch comprising aligned connecting bars (3, 23), a localized reduction in the cross-sectional area (through the cutout 24) of at least one of the connecting bars (3) being provided for the localized compression of the lines of force in the direction of alignment (defined by the rear wall 4).

Document D3 discloses a similar subject matter.

For the same reasons, an electric switch, as defined in claim 7, also does not meet the requirements of PCT Article 33(1).

- 2). The cutout 24 disclosed in document D1 extends over the entire width (cf. column 3, lines 55-57) and is in an outer region of the connecting bar (3; cf. figure 1). As a result, the subject matter of claims 2 and 3 is also not novel under PCT Article 33(2).
- 3). In consideration of D1 and D2 (cf. figure 33 with the two cutouts 360 in the connecting bar 306), dependent claims 4 to 6 do not contain any features which, in combination with the features of any claim to which they refer back, meet the PCT requirements for inventive step since these features are only some of the several obvious possibilities from which a person skilled in the art would choose according to the circumstances in order to solve the problem of interest, without thereby being inventive.

## Re. Point V

The present opinion makes reference to the following documents:

- D1: DE 101 44 440 C1 (SIEMENS AG)
- D2: EP-A-0 543 496 (WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION)
- D3: DE 588 293 C (ALLGEMEINE ELEKTRICITAETS-GESELLSCHAFT)

- 1). The present application does not meet the requirements of PCT Article 33(1) because the subject matter of claim 1 is not novel under PCT Article 33(2).

Document D1 also cited in the application discloses (the references in parentheses relate to said document) a connecting bar arrangement for an electric switch comprising aligned connecting bars (3, 23), a localized reduction in the cross-sectional area (through the cutout 24) of at least one of the connecting bars (3) being provided for the localized compression of the lines of force in the direction of alignment (defined by the rear wall 4).

Document D3 discloses a similar subject matter.

For the same reasons, an electric switch, as defined in claim 7, also does not meet the requirements of PCT Article 33(1).

- 2). The cutout 24 disclosed in document D1 extends over the entire width (cf. column 3, lines 55-57) and is in an outer region of the connecting bar (3; cf. figure 1). As a result, the subject matter of claims 2 and 3 is also not novel under PCT Article 33(2).
- 3). In consideration of D1 and D2 (cf. figure 33 with the two cutouts 360 in the connecting bar 306), dependent claims 4 to 6 do not contain any features which, in combination with the features of any claim to which they refer back, meet the PCT requirements for inventive step since these features are only some of the several obvious possibilities from which a person skilled in the art would choose according to the circumstances in order to solve the problem of interest, without thereby being inventive.

**Zu Punkt V.**

Im vorliegenden Bescheid wird auf folgende Dokumente verwiesen:

D1: ✓ DE 101 44 440 C1 (SIEMENS AG)

D2: ✓ EP-A-0 543 496 (WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION)

D3: ✓ DE 588 293 C (ALLGEMEINE ELEKTRICITAETS-GESELLSCHAFT)

- 1). Die vorliegende Anmeldung erfüllt nicht die Erfordernisse des Artikels 33(1) PCT, weil der Gegenstand des Anspruchs 1 im Sinne von Artikel 33(2) PCT nicht neu ist.

Das auch in der Anmeldung zitierte Dokument D1 offenbart (die Verweise in Klammern beziehen sich auf dieses Dokument) eine Anschlussschienen-Anordnung für einen elektrischen Schalter mit fluchtend angeordneten Anschlussschienen (3, 23) wobei eine örtliche Verminderung der Querschnittsfläche (durch die Ausnehmung 24) zumindest einer der Anschlussschienen (3) zur örtlichen Stromlinienkomprimierung in (einer von der Rückwand 4 definierte) Fluchtrichtung vorgesehen ist.

Dokument D3 offenbart ein ähnlicher Gegenstand.

Aus den selben Gründen auch ein elektrischer Schalter, wie in Anspruch 7 definiert, erfüllt nicht die Erfordernisse des Artikels 33(1) PCT.

- 2). Die in Dokument D1 offenbarte Ausnehmung 24 erstreckt sich über die gesamte Breite (siehe Spalte 3, Zeilen 55-57) und ist in einem äußeren Bereich der Anschlussschiene (3; siehe Fig. 1). Dadurch ist der Gegenstand der Ansprüchen 2 und 3 im Sinne von Artikel 33(2) PCT auch nicht neu.
- 3). In Anbetracht von D1 und D2 (siehe Fig. 33 mit den zwei Ausnehmungen 360 in der Anschlussschiene 306) enthalten die abhängigen Ansprüche 4 bis 6 keine Merkmale, die in Kombination mit den Merkmalen irgendeines Anspruchs, auf den sie sich beziehen, die Erfordernisse des PCT in bezug auf erfinderische Tätigkeit erfüllen, da es sich hierbei nur um eine von mehreren naheliegenden Möglichkeiten handelt, aus denen der Fachmann ohne erfinderisches Zutun den Umständen entsprechend

**SCHRIFTLICHER BESCHEID  
DER INTERNATIONALEN  
RECHERCHEBEHÖRDE (BEIBLATT)**

---

Internationales Aktenzeichen

PCT/DE2004/002120

auswählen würde, um die gestellte Aufgabe zu lösen.